

# Mic

## Chapter 3

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַאֲמַר שְׁמְעוּ-נָא רְאִשֵׁי יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לְכֶם 1  
e-disse ascoltare dunque capi-di Giacobbe e-giudici-di casa Israele non (\*)  
[H0559](#) [H8085](#) [H4994](#) [H3290](#) [H7101](#) [H3478](#) [H3808](#)  
לְדַעַת אֶת-הַמִּשְׁפָּט: il-giudizio (\*) conoscere  
[H3045](#) [H0853](#) [H4941](#)

Io dissi: Ascoltate, vi prego, o capi di Giacobbe, e voi magistrati della casa d'Israele: Non spetta a voi conoscer ciò ch'è giusto?

שָׁנְאִי טוֹב וְאֶהְבִּי רַעְהָ] (רַע) גִּזְלֵי עוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם וְשָׂאֲרָם מֵעַל 2  
odiare buono e-amare malvagio malvagio rapinato su |ושארם| da-su  
[H8130](#) [H0157](#) [H1497](#) [H5785](#) [H7607](#)  
עֲצָמוֹתָם: OSSO  
[H6106](#)

Ma voi odiate il bene e amate il male, scorticcate il mio popolo e gli strappate la carne di sulle ossa.

וְאֲשֶׁר אָכְלוּ שָׂאֲרַי עַמִּי וְעוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם הַפְּשִׁיטוּ וְאֶת-עֲצָמוֹתֵיהֶם פָּצְחוּ 3  
e-che mangiare |שאר| il-mio-popolo |ועורם| su togliere e- (\*) osso  
[H8130](#) [H0398](#) [H7607](#) [H5785](#) [H6584](#) [H0853](#) [H6106](#) [H6476](#)  
וּפְרָשׁוּ כְּאֲשֶׁר בְּסִיר וּכְבֶּשֶׂת בְּתוֹךְ קַלְחַת: e-stendere come-che pentola e-carne in-mezzo-a |קלחת|  
[H6566](#) [H1320](#) [H8432](#) [H7037](#)

Costoro divorano la carne del mio popolo, gli strappan di dosso la pelle, gli fiaccan le ossa; lo fanno a pezzi, come ciò che si mette in pentola, come carne da metter nella caldaia.

אָז יִזְעֻקוּ אֶל-יְהוָה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם וַיִּסְתָּר פְּנֵיו מֵהֶם 4  
allora gridare a l'Eterno e-non |וענה| su nascondere e- (\*) volto  
[H2199](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3808](#) [H0853](#) [H5641](#) [H6440](#) [H1992](#)  
בְּעֵת הַהִיא כְּאֲשֶׁר הָרַעוּ מֵעֲלֵיהֶם: azione fare-il-male come-che quella tempo  
[H6256](#) [H1931](#) [H4611](#)

Allora grideranno all'Eterno, ma egli non risponderà loro; in quel tempo, egli nasconderà loro la sua faccia, perché le loro azioni sono state malvage.

כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-הַנְּבִיאִים הַמְתַּעִים אֶת-עַמִּי הַנּוֹשְׂכִים בְּשִׁנֵיהֶם 5  
così disse l'Eterno su i-profeti errare (\*) il-mio-popolo |הנשכים| dente  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5030](#) [H8582](#) [H0853](#) [H8127](#)  
וְקִרְאוּ שְׁלוֹם וְאֲשֶׁר לֹא-יִתֵּן עַל-פִּיהֶם וּקְדָשׁוֹ עָלָיו מִלְחָמָה: e-chiamare pace e-che non dare su bocca su santificare guerra  
[H7121](#) [H7965](#) [H3808](#) [H5414](#) [H6310](#) [H6942](#) [H4421](#)

Così parla l'Eterno riguardo ai profeti che traviano il mio popolo, che gridano: "Pace", quando i loro denti han di che mordere, e bandiscono la guerra contro a chi non mette loro nulla in bocca.

הַנְּבִיאִים	עַל-	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָאָה	מִקְסָם	לָכֶם	וְחָשְׁכָה	מַחְזִין	לָכֶם	לַיְלָה	לָכֵן	6
i-profeti	su	il-sole	e-venire	indovinare	(*)	visione	(*)	notte	perciò		
<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7080</a>		<a href="#">H2821</a>	<a href="#">H2377</a>	<a href="#">H3915</a>			
							הַיּוֹם:	עָלֵיהֶם	וְקָרַר		
							il-giorno	su	e-oscurarsi		
							<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6937</a>			

Perciò vi si farà notte, e non avrete più visioni; vi si farà buio e non avrete più divinazioni; il sole tramonterà su questi profeti, e il giorno s'oscurerà sul loro.

אֵין	כִּי	כֻּלָּם	שָׁפָם	עַל-	וְעָטוּ	הַקְּסָמִים	וְחָפְרוּ	הַחֲזִים	וּבָשׂוּ	7
non-c'è	poiché	tutto	[שָׁפָם]	su	[וְעָטוּ]	indovinare	[וְחָפְרוּ]	veggente	e-vergognarsi	
<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8222</a>			<a href="#">H7080</a>	<a href="#">H2659</a>	<a href="#">H2374</a>	<a href="#">H0954</a>	
								מֵעֵנָה	אֱלֹהִים:	
								Dio	[מֵעֵנָה]	
								<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4617</a>	

I veggenti saran coperti d'onta, e gli indovini arrossiranno; tutti quanti si copriranno la barba, perché non vi sarà risposta da Dio.

לְהַגִּיד	וּגְבוּרָה	וּמִשְׁפָּט	יְהוָה	רוּחַ	אֶת-	כֹּחַ	מְלֵאֲתִי	אֲנִי	וְאוֹלָם	8
annunziare	e-forza	e-giudizio	l'Eterno	spirito	(*)	forza	riempire	io	e-vestibolo	
<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H1369</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0199</a>	
				ס	חַטָּאתוֹ:	וְלִישְׂרָאֵל	פְּשָׁעוֹ	לִיעֲקֹב		
				(*)	peccato	e-a-Israele	trasgressione	a-Giacobbe		
						<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H3290</a>		

Ma, quanto a me, io son pieno di forza, dello spirito dell'Eterno, di retto giudizio e di coraggio, per far conoscere a Giacobbe la sua trasgressione, e ad Israele il suo peccato.

הַמְּתַעֲבִים	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	בַּיִת	רְאִשֵׁי	זֹאת	נָא	שְׁמַעוּ-	9
[הַמְּתַעֲבִים]	Israele	casa	e-giudici-di	Giacobbe	casa	capi-di	questa	dunque	ascoltare	
<a href="#">H8581</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H7101</a>	<a href="#">H3290</a>			<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H8085</a>	
						יַעֲקֹשׁוּ:	הַיִּשְׂרָה	כֻּל-	וְאֵת	מִשְׁפָּט
						[יַעֲקֹשׁוּ]	retto	tutto	e-(*)	giudizio
						<a href="#">H6140</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4941</a>

Deh! ascoltate, vi prego, o capi della casa di Giacobbe, e voi magistrati della casa d'Israele, che aborrite ciò ch'è giusto e pervertite tutto ciò ch'è retto,

בְּעוֹלָה:	וִירוּשָׁלַם	בְּדָמִים	צִיּוֹן	בְּנֶה	10
[בְּעוֹלָה]	e-Gerusalemme	in-sangue	Sion	costruire	
	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1129</a>	

che edificate Sion col sangue e Gerusalemme con l'iniquità!

יִקְסְמוּ	בְּכֶסֶף	וּנְבִיאִיהָ	יִוְרוּ	בְּמַחִיר	וְכַהֲנֵיתָ	יִשְׁפֹּטוּ	בְּשַׁחַד	וְרֵאשֵׁיהָ	11	
indovinare	in-argento	e-profeta	[יִוְרוּ]	[בְּמַחִיר]	e-sacerdote	giudicare	[בְּשַׁחַד]	capo		
<a href="#">H7080</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H4242</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H7810</a>			
								וְעַל-		
	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	לֹא-	בְּקַרְבָּנוּ	יְהוָה	הֲלֹא	לְאמֹר	יִשְׁעֵנוּ	יְהוָה	וְעַל-
	su	venire	non	mezzo	l'Eterno	non	a-disse	[יִשְׁעֵנוּ]	l'Eterno	e-su
		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8172</a>	<a href="#">H3068</a>	

I suoi capi giudicano per dei presenti, i suoi sacerdoti insegnano per un salario, i suoi profeti fanno predizioni per danaro, e nondimeno s'appoggiano all'Eterno, e dicono: "L'Eterno non è egli in mezzo a noi? non ci verrà addosso male alcuno!"

הבית	וְהַר	תְּהִיָּה	עֵינַי	וִירוּשָׁלַם	תְּחָרֵשׁ	שָׂדֵה	צִיּוֹן	בְּגִלְלָתְכֶם	לְכֵן
il-casa	e-monte	essere	[עֵינַי]	e-Gerusalemme	[תְּחָרֵשׁ]	campo	Sion	[בְּגִלְלָתְכֶם]	perciò
	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5856</a>	<a href="#">H3389</a>			<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1558</a>	
							פ	יַעַר:	לְבָמֹת
							(*)	foresta	altura
									<a href="#">H1116</a>

Perciò, per cagion vostra, Sion sarà arata come un campo, Gerusalemme diventerà un mucchio di rovine, e il monte del tempio un'altura boscosa.